

**III NIEDZIELA ADWENTU / THIRD SUNDAY OF ADVENT**

“Radujcie się zawsze w Panu...” słyszymy w trzecią niedzielę Adwentu, po czym mówimy słowami Psalmu „Raduj się, duszo, w Bogu, Zbawcy moim”. Mamy tym sobie uzmysłowić, że przyjdzie Pana jest już blisko i że tak jak Maryja mamy oczekiwać go z radością i czystym sercem. Prośmy Boga w tej Eucharystii, by nasze serca były czyste i pokorne na wzór Matki Chrystusa. / “Rejoice always...” we hear on the third Sunday of Advent, and then we say the words of the Psalm “My soul rejoices in my God”. We are to realize that soon is the coming of the Lord and that, like Mary, we are to await him with joy and a pure heart. Let us pray to God that our hearts may be pure and humble, like the heart of Mary.

**RORATY**

Ostatnie Roraty, czyli Msza święta ku czci Matki Bożej, odprawiona będzie **we wtorek 19 grudnia o godz. 6:00 rano**. W ten dzień nie będzie Mszy świętej wieczornej.

**CHOINKA DLA DZIECI**

Zapraszamy wszystkie dzieci do przyniesienia własnoręcznie zrobionych dekoracji jednej choinki w Kościele. Bąbki będzie można zawieszać **od 23 grudnia**

**ŚWIĄTECZNA SPRZEDAŻ PIEROGÓW**

17 grudnia będzie można kupić w sali parafialnej na wynos domowej roboty mrożone pierogi z mięsem, ruskie i z grzybami.

**CHRISTMAS PIEROGIES SALE**

**On December 17** we will sell homemade frozen pierogies in the parish hall.

**MIKOŁAJ DLA MINISTRANTÓW**

**17 grudnia o godz. 3 pm**

**RODZINNE SZOPKI BOŻONARODZENIOWE**

Zapraszamy dzieci młodsze i starsze do wykonania Szopek Bożonarodzeniowych. Dozwolona, a nawet mile widziana jest pomoc rodziców i dziadków. Prosimy o przynoszenie Szopek do biura ( dla s. Agnieszki albo O. Antoniego) **do 6 stycznia**. Szopki mogą być wykonane z różnych materiałów: drewna, papieru, klocków, patyczków, żółędzi, słomy itp. mogą zawierać polskie akcenty. Wszystkie Szopki muszą też być podpisane ( imię nazwisko, wiek). Będą one wystawione w Sali Parafialnej.

Dla uczestników naszej “Szopkowej akcji” są przewidziane upominki!

Zapraszamy do wspólnej zabawy!!!!

**CHRISTMAS TREE FOR CHILDREN**

We invite all children to bring Christmas ornaments to decorate one of the Christmas trees in the Church. The ornaments can be hung from **23 December**

**SYLWESTROWY BAL PARAFIALNY**

Serdecznie zapraszamy na Sylwestrowy Bal w niedzielę, 31 grudnia, o godz. 18:30, w Domu Polskim SPK. Bilety w cenie \$120 po Mszach św. w sali parafialnej. Więcej informacji i rezerwacja biletów u Magdy Bronowskiej: 613-620-6350 lub office@swjacek.ca Osoby i organizacje, które chciałyby sponsorować Parafialny Bal Sylwestrowy przez złożenie dotacji pieniężnej lub rzeczowej na loterię fantową proszone są o kontakt z biurem parafialnym.

**YTOL (YOUTH TEAMS OF OUR LADY) CANADA**

invites all young adults 18-30 to join us for a retreat from December 28th to January 1st at the St. Ignatius Retreat Centre in Deemerton. This year's retreat will focus on “Finding Hope in a World full of Evil” by Fr. Chris Czapl. The cost for the retreat is \$315, should there be any financial concerns please reach out. For more details, please get in touch with Karolina Jach phone: 226-789-1228; email: ytolcanada@gmail.com”

**SPOWIEDŹ 18 i 19 GRUDNIA OD 17.00 - 19.00**

**Z udziałem księży z innych Parafii**

**ZAPRASZAMY!!!!**

**MODLITWA ZA ZMARŁYCH**

W ostatnim czasie odszeli do wieczności

**ś.p.† DANUTA KRZANIAK**

**ś.p.† BRONISŁAW BIENARZ**

*Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie.*

*A światłość wiekuista niechaj im świeci.*

*Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.*

**INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS****III NIEDZIELA ADWENTU / III SUNDAY OF ADVENT**

**Sobota / Saturday - December - 16 - grudzień, 2023**

17:00 Za ś.p.† ks. Adama Leśniaka

**Niedziela / Sunday - December - 17 - grudzień, 2023**

8:00 Za ś.p.† Marię, Leszka, Marka - rodzina

9:30 Dzielczynna w intencji Catherine Tucker - od rodziny

11:00 Za ś.p.† Juliana i Łucję Nowackich - od dzieci z rodzinami oraz za zmarłych z rodzin Nowackich i Sarbów

12:30 Za Parafian

**Wtorek / Tuesday - December - 19 - grudzień, 2023**

6 :00 Za ś.p.† dawcę nerki w 22-gą rocznicę śmierci oraz za wszystkich, którzy zostali dawcami dla ratowania życia - Dorota

**Środa / Wednesday - December -20 - grudzień, 2023**

19:00 1) O Boże błogosławieństwo dla Everley a okazji 3-ich urodzin - rodzina

2) O Boże błogosławieństwo dla Jana z okazji urodzin - rodzice

3) O Boże błogosławieństwo dla Doroty z okazji urodzin

4) Za ś.p.† Zenona Godlejewskiego - żona

5) Za ś.p.† ks. Jana Młynarczyka w 11 - tą rocznicę śmierci

6) Za ś.p.† Jana Piotrowskiego w 7- mą rocznicę śmierci - córka z rodziną

7) Za ś.p.† Marię Wandę Makuch - od córki, zięcia i przyjaciół

8) Za ś.p.† Reginę Klimuszko - od rodziny

9) Za ś.p.† Bronisława Bienasza - rodzina

10) Za ś.p.† Antoniego Malinowskiego w 27-ą rocz. śmierci oraz za zmarłych z rodzin : Malinowskich i Węgliskich

**Czwartek / Thursday - December - 21 - grudzień, 2023**

19:00 Za ś.p.† Kazimierę i Kazimierza Pakulskich - rodzina

**Piątek / Friday - December - 22 - grudzień, 2023**

19:00 Za siostrę Gaudię od Nancy Kelly

**IV NIEDZIELA ADWENTU / IV SUNDAY OF ADVENT**

**Sobota / Saturday - December - 23 - grudzień, 2023**

17:00 Za ś.p.† męża Zenona Godlejewskiego - żona Czesia

**Niedziela / Sunday - December - 24 - grudzień, 2023**

8:00 Za Parafian

9:30 O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla rodziny

11:00 Za ś.p.† Romanę Kodybka - córka

12:30 Za rodzinę Kozłowskich o Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski

**WIGILIA / CHRISTMAS EVE**

21:00 **Pasterka** za dzieci i młodzież

24:00 **Pasterka** za Parafian

**BOŻE NARODZENIE / CHRISTMAS DAY**

**Poniedziałek/ Monday - December - 25 - grudzień, 2022**

8:00 Za ś.p.† Aleksandrę Polubicką

9:30 O łaskę zdrowia i Boże błogosławieństwo dla wnuka Jacka - rodzina

11:00 O łaskę żywej wiary i opiekę Świętej Rodziny dla dzieci i młodzieży z naszej Parafii - Żywy Różaniec

12:30 Za ś.p.† Henrykę w 2-gą rocznicę śmierci - od córki z rodziną

**DRUGI DZIEŃ ŚWIĄT / 2nd DAY OF CHRISTMAS**

**Św. Szczepana, pierwszego męczennika /**

**St. Stephen, the First Martyr**

**Wtorek / Tuesday - December - 26 - grudzień, 2023**

11:00 O łaskę nieba i spokój duszy dla Danuty Krzaniak

19:00 O Boże błogosławieństwo, wskazanie drogi do Boga i opiekę dla rodziny Lasia

**RÓŻANIEC**

Różaniec w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże:

13 i 17 grudnia- św. o. Pio; 20 i 24 grudnia - św. Teresa ;

27 i 31 grudnia - św. Jacek

**WIGILIA BOŻEGO NARODZENIA**

**Niedziela / Sunday - December - 24 - grudnia, 2023**

**Pasterki (po polsku) o godz. 21:00 i 24:00**

**UROCYSTOŚĆ NARODZENIA PAŃSKIEGO / THE NATIVITY OF THE LORD**

**Poniedziałek / Monday - December - 25 - grudnia, 2023**

**Msze św. (po polsku) o godz. 8:00, 11:00 i 12:30**

**Holy Mass in English at 9:30 am**

**ŚWIĘTO ŚW. SZCZEPANA / FEAST OF ST. STEPHEN**

**Wtorek / Tuesday - December - 26 - grudnia, 2023**

**Msze św. (po polsku) o godz. 11:00 i 19:00**

**UROCYSTOŚĆ ŚW. BOŻEJ RODZICIELKI / SOLEMNITY OF MARY, MOTHER OF GOD**

**Niedziela / Sunday - December - 31 - grudnia, 2022**

**Msze św. (po polsku) o godz. 8:00, 11:00 i 12:30**

**Holy Mass in English at 9:30 am**

**Nabożeństwo na zakończenie roku po Mszy świętej o godz. 12.30**

**NOWY ROK**

**Niedziela / Sunday - January - 1 - stycznia, 2023**

**Msze św. (po polsku) o godz. o godz. 8:00, 11:00 i 12:30**

**Holy Mass in English at 9:30 am**

**KOLEKTA**

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela10 grudzień / Sunday December 10 - \$ 5, 699.83

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

**PROJEKT 2010**

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698  
- Miesięczna rata \$ 8,111.44  
- Dług na dzisiaj \$789,211

**Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!**

**PROJECT 2010**

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698  
- Monthly payment \$ 8,111.44  
- Balance Owed \$789,211

**We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!**



<p><b>TOM'S</b> <b>Plumbing &amp; Heating</b> MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS &amp; INSTALLATIONS <b>Tel. 613-227-9634</b> <b>www.Ottawa-Plumber.com</b> TomsPlumbing@Bell.net</p>	<p><b>GOLDART</b> <b>JEWELLERY STUDIO</b> Projektowanie i wykonanie biżuterii Naturalne kamienie szlachetne Pierścienie zaręczynowe Obrączki ślubne Sygnety Serdecznie zapraszamy! <b>722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333</b> GOLDART.CA</p>		<p><b>KOMPUTERY</b> <b>NAPRAWA</b> <b>Marcin Polanski</b> <b>www.komputerski.com</b> <b>Desktops / Laptops</b> <b>Custom Build / Upgrade</b> <b>613-407-4580</b> komputerskiemail@gmail.com</p>	<p><b>Direct Travel</b> Ewa Bielińska oferuje: - bilety lotnicze - również w sytuacjach nagłych - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe - rezerwacje hoteli - wynajem samochodów  <b>ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!</b> TEL: 1-800-263-1163 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca ewa.bielski@gmail.com www.DT.CA</p>
<p><b>DR HALINA KUBICKA</b> Lekarz Dentysta <b>Tel.: 523-8755</b> <b>Cell: 863-1219</b> drkubickadentalcare@gmail.com <b>www.yourottawadentist.com</b> * Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p><b>KOWALSKI</b> <b>HEARING SOLUTIONS</b> <b>Agnieszka Kowalski</b> H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB, ODSP <b>Badania słuchu, aparaty słuchowe</b> 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet <b>(613) 424-8600</b></p>	<p><b>ZAPRASZAMY NA ZAKUPY</b> Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering. <b>5 Bayward Market Square - 613-237-0151</b> <b>300 Richmond Road - 613-695-7600</b></p>		
<p><b>Polka Delicatessen</b> 1574 Walkley Rd. <b>613-260-2546</b> Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p><b>CONTINENTAL DELI</b> Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garniarskie. <b>Otwarte 7 dni w tygodniu.</b> <b>ADAM'S SAUSAGES &amp; MEAT PRODUCTS</b> 1437 Michael St. 613-749-3336 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p><b>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION</b> Service - Instalation Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters <b>B&amp;B MECHANICAL INC.</b> <b>Bogdan Adam Bronicki</b> <b>613-853-0532</b></p>	<p><b>ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC</b> 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188 <b>Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.</b> Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T. Indywidualny program cwiczen (video)</p>	
<p><b>DOMY POGRZEBOWE - KELLY</b> <b>Kelly Funeral Homes</b> by Arbor Memorial 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave. <b>613-235-6712 613-828-2313</b> 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave. <b>613-731-1255 613-823-4747</b> 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd. <b>613-837-2370 613-591-6580</b></p>		<p><b>Maria Dycha</b> Courtier Immobilier <b>819-209-2289</b> mariadycha@royallepage.ca <b>ROYAL LEPAGE</b> Valée de l' <b>OUTAOUAIS</b></p>	<p><b>WHELAN</b> <b>FUNERAL HOME</b> <b>Sean P. Copeland</b> Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 <b>613-233-1488</b> <b>www.whelanfuneralhome.ca</b> information@whelanfuneralhome.ca</p>	
<p><b>AANA HEATING &amp; COOLING</b> Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków <b>Andrzej Kozłowski</b> C: (613) 292 1627 andrzej.kozlowski@rogers.com</p>	<p><b>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE</b> Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) <b>Ewa Wasilewska</b> <b>266-2771/ 820-5943</b> Tłumaczka przy Citizenship &amp; Immigration, Refugee Board</p>	<p><b>PASIEKA WISEŁKA</b> miód z terenów Marlborough Conserving Forest (Lanark County) <b>WIKTOR</b> <b>613.692.8210</b></p>	<p><b>GLOBE</b> <b>CONSTRUCTION</b> <b>DRZWI GARAŻOWE</b> *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż <b>Leszek Lazur</b> <b>Tel.: 841-5803 (h)</b> Cell: 862-5803</p>	<p><b>BAŁTYK DELIKATESY</b> 935 Carling Ave <b>613-761-7450</b> Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin &amp; wyroby delikatesowe Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:30 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:00 - 14:00</p>
<p><b>BOGDAN AUTO SERVICE</b> <b>NAPRAWY SAMOCHODÓW</b> Przeeglądy, Diagnostyka <b>BOGDAN I PAWEŁ BOBER</b> 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 <b>613-841-2039</b></p>	<p><b>BEECHWOOD</b> Funeral, Crematory and Cemetery Services <b>Tania Turpin</b> <b>Family Services &amp; Polish Cemetery Liaison</b> Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>		<p><b>***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI***</b>  <b>EMERALD AWARD 2021</b> TOP 3% IN CANADA <b>ROYAL LEPAGE</b> Performance Realty <b>Paul Gzan</b> REAL ESTATE BROKER (B.Comm) <b>(613) 262-1286 (cell)</b> PAUL@NEWOTTAWAHOMES.CA</p>	
<p><b>KELLY SANTINI</b> LLP/SRL lawyers   avocats <b>Doradztwo i usługi prawne</b> - Spory sądowe - Prawo lokatorskie - Prawo spadkowe - Prawo nieruchomości - Prawo pracy - i dużo więcej! <b>Emilia Nowakowska, ADWOKAT</b> enowakowska@kellysantini.com 613-238-6321 <i>Dowiedz się! Jeśli sama nie doradzę, odpowiednio skieruję!</i></p>	<p><b>Kasia</b> GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST <b>Kupno · Sprzedaż · Wynajem</b> <b>Pilon Group</b> RE/MAX HALLMARK REALTY <b>613.218.7158</b> Kasia@PilonGroup.com</p>		<p><b>GRANITE WORKS</b> Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers <b>Paweł Ostrowski</b> <b>613-276-4617</b> <b>613-627-9128</b></p>	
<p><b>Usługi Maklerskie</b> <b>ROYAL LEPAGE</b> Performance Realty <b>basia.ca</b> <b>Basia Lejus</b> Branch Manager <b>613-288-0206</b> 476 Holland Ave, Ottawa <b>Dowiedz się o cenach sprzedaży nieruchomości w Twojej najbliższej okolicy</b> Telefon: 613-316-6464</p>	<p><b>ucuykc</b> <b>Khrystyna Lejus</b> Branch Manager <b>613-288-0206</b> 476 Holland Ave, Ottawa <b>Mortgages • GICs/TFSA/RRSP/RRIF</b> <b>Loans • Personal &amp; Business Accounts</b></p>		<p><b>PINECREST AND COLE FUNERAL</b> Services COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa <b>613-831-7122</b> <b>www.funeralservices.com</b></p>	